

Міністерство освіти і науки України
Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини
Управління освіти і науки Кам'янець-Подільської міської ради
Гетенгенський університет імені Георга Августа (Німеччина)
Альпійсько-Адріатичний Університет Клагенфурт (Австрія)



**«МОВА ТА МОВЛЕННЯ:
ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНИЙ,
КОМУНІКАТИВНИЙ ТА ДИДАКТИЧНИЙ
АСПЕКТИ»
МАТЕРІАЛИ**

II МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

(19-20 листопада 2020 року)

Кам'янець-Подільський

2020

УДК 81 (082)
ББК 81я431 М74

Редакційна колегія:

Т. В. Калинюк, кандидат педагогічних наук, завідувач кафедри німецької мови Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка (відповідальний редактор)

Т. В. Боднарчук, кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри німецької мови Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка (відповідальний секретар)

А. О. Хоптяр, декан факультету іноземної філології, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської мови Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка

М74

Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти : збірник матеріалів II Міжнародної науково-практичної конференції, м. Кам'янець-Подільський, 19-20 листопада 2020 р. / редкол. Т. В. Калинюк (відп. ред.) та ін. Кам'янець-Подільський : Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2020. 272 с.

У збірнику матеріалів II міжнародної конференції «Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти», яка відбулася 19-20 листопада 2020 року у Кам'янець-Подільському національному університеті імені Івана Огієнка представлені доповіді учасників, які відображають різноаспектні дослідження актуальних проблем сучасної філологічної науки в Україні та світі.

Матеріали зверстано з електронних носіїв, наданих авторами публікацій. Відповідальність за зміст статей і матеріалів, допущені помилки та неточності несуть автори публікацій.

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. НОВІТНІ ТЕНДЕНЦІЇ У СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЧНІЙ ПАРАДИГМІ: ПРОБЛЕМИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ

<i>Авчіннікова Г. Д.</i> ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КЛІМАТИЧНИХ ЗМІН В АНГЛІЙСЬКИХ ЗМІ	8
<i>Бабаєва Ю. Р.</i> ФРЕЙМОВА СЕМАНТИКА ПРОТОТИПНОГО ДІЄСЛОВА THINK	11
<i>Беляєва О. М., Лисанець Ю. В., Єнгалічев Т.</i> LATIN-LANGUAGE PAROEMIAS WITH ZOOLEXEMES	15
<i>Будерацька І. В.</i> ЗАПОЗИЧЕННЯ АНГЛІЦИЗМІВ В СУЧАСНУ НІМЕЦЬКУ МОВУ: ПРИЧИНИ ТА ШЛЯХИ	20
<i>Бучко М. Ю.</i> АВТОРСЬКІ СЕМАНТИЧНІ ВАРІАНТИ ПОЗНАЧЕННЯ ПОНЯТТЯ “GERÄUSCH, У РОМАНІ ТАНІ НАУЗЕ “BERLIN, MEYERBEER 26,,”	24
<i>Владичина О. О.</i> ФРАЗЕОЛОГІЗМИ З КОМПОНЕНТАМИ-ЗООНІМАМИ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЛЮДСЬКИХ ЯКОСТЕЙ ЯК ОДИН ІЗ СПОСОБІВ ЕТНІЧНОЇ САМОІДЕНТИФІКАЦІЇ	28
<i>Вовк М. В.</i> ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ ЛЕКСИЧНИХ ЗАСОБІВ У НІМЕЦЬКОМОВНИХ МЕДІЙНИХ ЗАМІТКАХ	31
<i>Гавловська Т. А.</i> ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ КОН'ЮНКТИВУ В РОМАНІ «ЕФФІ БРІСТ» ТЕОДОРА ФОНТАНЕ	35
<i>Галайбіда О. В.</i> КОМПОЗИЦІЙНО-СИНТАКСИЧНА ОРГАНІЗАЦІЯ АВТОРСЬКОГО МОВЛЕННЯ ДЖЕРОМА К. ДЖЕРОМА	38
<i>Головатюк Л. О.</i> СЛОВОТВОРЧІ ВАРІАНТИ В НІМЕЦЬКІЙ РОЗМОВНІЙ ЛЕКСИЦІ	40
<i>Гуменюк К. І.</i> СТИЛІСТИЧНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ПОРІВНЯЛЬНИХ КОНСТРУКЦІЙ У ФОРМІ КОМПЗИТИВ	42
<i>Дем'янець І. В.</i> СТИЛІСТИЧНІ ФУНКЦІЇ ОНІМІВ У РОМАНАХ ДЖОРДЖА ОРВЕЛЛА	45
<i>Добринчук О. О.</i> ФУНКЦІЇ СКОРОЧЕНЬ У МОВІ СУЧАСНОЇ НІМЕЦЬКОЇ ПРЕСИ	48

<i>Долгова Р. О.</i> ГЕНДЕРНА ФРАЗЕОЛОГІЯ: ОСНОВНІ ПІДХОДИ	51
<i>Загоруйко Н. А.</i> ЗМІНА МОТИВАЦІЙНОЇ ПАРАДИГМИ НА ПРИКЛАДІ РЕКЛАМНИХ РОЛИКІВ ШОКОЛАДУ «КОРОНА»	56
<i>Зарубайко Ж.</i> АНГЛІЙСЬКІ ЗАПОЗИЧЕННЯ У ЗМІ (СФЕРА ЮРИСПРУДЕНЦІЇ)	60
<i>Калинюк Т.В.</i> ГЕНДЕРНИЙ ФРАЗЕОЛОГІЗМ ТА ЙОГО ОЗНАКИ	64
<i>Кацюра О. С.</i> ПРЕС-РЕЛІЗ У ЖАНРОВІЙ СТРУКТУРІ PR-ДИСКУРСУ	69
<i>Качан А. В.</i> КОНСТИТУТИВНІ ОЗНАКИ РЕКЛАМНОГО ДИСКУРСУ	72
<i>Кійко Ю Є.</i> АЛГОРИТМ ДОСЛІДЖЕННЯ В СУЧАСНІЙ КОНТРАСТИВНІЙ ГЕНРИСТИЦІ	75
<i>Колун З. Я.</i> НАРОДНА ЗАГАДКА ЯК ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ ФЕНОМЕН	79
<i>Костенко В. Г., Сологор І. М.</i> EFFECTS OF MANAGEMENT STYLE ON WRITTEN GENRES IN PROFESSIONAL DENTISTRY DISCOURSE	82
<i>Крецька Ю. А.</i> ÜBERZEUGUNGS- UND ÜBERREDUNGSMITTEL IN MÜNDLICHEN AUFFORDERUNGSAKTEN IN DEUTSCH	85
<i>Кришко А. Ю.</i> ПСИХОЛОГІЗМ У МОВОЗНАВСТВІ	89
<i>Крохмалюк Н. В.</i> ТРАНСФОРМАЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ У МОВІ МАСМЕДІА	92
<i>Ожогань Р. Р.</i> ДО ПИТАННЯ ТРАКТУВАННЯ ПОНЯТТЯ «ЕВФЕМІЗМ» У НАУКОВІЙ ЛІТЕРАТУРІ	96
<i>Олійник К. А.</i> ФУНКЦІЇ ГАЗЕТНИХ ЗАГОЛОВКІВ	99
<i>Петрова Т. М.</i> THE FRONTIER IN AMERICAN PHRASEOLOGY	102
<i>Подольак В. В.</i> ОСОБЛИВОСТІ «KANAK SPRAK» ТА ЇЇ ПОТЕНЦІЙНІ МОЖЛИВОСТІ	105
<i>Редьква А. М.</i> ФОНОСЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТІВ	108

<i>Романюк К. М.</i> ПЕРІОДИ ПОЯВИ СЛІВ ФРАНЦУЗЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	111
<i>Турчин Л. С.</i> СУЧАСНИЙ НІМЕЦЬКИЙ КОМЕНТАР, ЯК МЕДІАЖАНР У СТРУКТУРНОМУ ТА СЕМАНТИЧНОМУ АСПЕКТАХ	115
<i>Яремчук І. М.</i> ПРИТЧЕВИЙ ДИСКУРС ЯК ОБ'ЄКТ НАУКОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ	118

СЕКЦІЯ 2. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ТЕОРІЇ ТА ПРАКТИКИ ПЕРЕКЛАДУ У МІЖКУЛЬТУРНОМУ АСПЕКТІ

<i>Гуменюк І.І., Кунцьо О.</i> БЕЗЕКВІВАЛЕНТНІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ ТА СПОСОБИ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ	122
<i>Шерстюк Н. О., Танько Н. Г.</i> ОСОБЛИВОСТІ МЕДИЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ	126

СЕКЦІЯ 3. СУЧАСНІ ПІДХОДИ ТА ІННОВАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ У ФОРМУВАННІ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ

<i>Бабюк С. В.</i> USING GAMES IN PRIMARY SCHOOL FOR EFFECTIVE GRAMMAR TEACHING	129
<i>Бамбуляк А. О.</i> КЛАСИФІКАЦІЯ ТЕСТІВ ДЛЯ КОНТРОЛЮ ІНШОМОВНИХ ЗНАТЬ УЧНІВ ЗАКЛАДІВ ЗАГАЛЬНОЇ СЕРЕДНЬОЇ ОСВІТИ	133
<i>Боднарчук Т. В.</i> РОЛЬ ЛЕКСИЧНОЇ ІНТЕРІЕРЕНЦІЇ В ПРОЦЕСІ ВИВЧЕННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ (НА БАЗІ АНГЛІЙСЬКОЇ)	136
<i>Бурцева В. М.</i> ФОРМИ РОБОТИ З ТЕКСТАМИ КОМІКСІВ НА УРОКАХ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	140
<i>Гермаківська Т. В.</i> МЕТОД ПРОЕКТІВ ЯК ЗАСІБ АКТИВІЗАЦІЇ ТВОРЧОЇ ДІЯЛЬНОСТІ УЧНІВ ОСНОВНОЇ ШКОЛИ НА УРОКАХ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ	143

<i>Гнатюшин В. М.</i> ВИКОРИСТАННЯ ДИГІТАЛЬНИХ ТЕХНОЛОГІЙ НА УРОКАХ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ В УЧНІВ ОСНОВНОЇ (БАЗОВОЇ) ШКОЛИ	146
<i>Зданюк Т. В.</i> SPRACHMITTLUNGSKOMPETENZ IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT	150
<i>Ефендієва С. М., Гаврильєва К. Г.</i> СУЧАСНІ ПІДХОДИ У ФОРМУВАННІ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ЯК ЗАСІБ ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ ВИКЛАДАЧІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	154
<i>Іванова М. О.</i> СОЦІАЛЬНІ ФОРМИ, ЇХ ВИДИ ТА КРИТЕРІЇ ЇХ ПІДБОРУ	156
<i>Крук А. А.</i> EFFECTIVE METHODS TO IMPROVE TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES	159
<i>Лазаренко Т. М.</i> КЛОУЗ-ТЕСТ ЯК ЗАСІБ КОНТРОЛЮ У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНІЙ МОВИ	161
<i>Литвиненко В. Ю.</i> ПІСНЯ НА УРОКАХ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	164
<i>Марчук В. О.</i> СИСТЕМАТИЗАЦІЯ ТЕКСТОВОГО МАТЕРІАЛУ З ПОЗИЦІЙ ПРИНЦИПУ ПОЛІПЕРСПЕКТИВНОСТІ	167
<i>Олійник К. А.</i> ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЙНО-КОМУНІКАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ НА РІЗНИХ ЕТАПАХ ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ	171
<i>Саволайнен Я. В.</i> PROS AND CONS OF COLLABORATIVE LEARNING IN SMALL CLASSES	174
<i>Уманець А. В.</i> INDIVIDUAL AND INDEPENDENT WORK OF ESP STUDENTS	177
<i>Целушкова А. Р.</i> ХАРАКТЕРИСТИКА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ ЯК ВИДУ МОВЛЕННЕВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ	179
<i>Шимкова Б. С.</i> ВПРАВИ ДЛЯ РОЗВИТКУ МЕТАКОГНІТИВНИХ СТРАТЕГІЙ ПЛАНУВАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ УЧНІВ	182
<i>Шмирко О.С.</i> KREATIVES SCHREIBEN IM DEUTSCHUNTERRICHT	185

СЕКЦІЯ 4. КОНЦЕПТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

<i>Голубішко І. Ю.</i> ТРАГЕДІЯ Й.В. ГЕТЕ «ФАУСТ» В АСПЕКТІ МІЖВИДОВОЇ КОМПАРАТИВІСТИКИ	188
<i>Джурбій Т. О.</i> РЕЦЕПТИВНА ЕСТЕТИКА ЯК ПРОБЛЕМА СУЧАСНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА	192
<i>Шановал О. Г.</i> СВОЄРІДНІСТЬ НАРАТИВНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ РОМАНУ В. ГОЛДІНГА «СПАДКОЄМЦІ»	195
<i>Шулик П. Л.</i> ОБРАЗ МАТЕРІ В ІЗРАЇЛЬСЬКІЙ ЖІНОЧІЙ ЛІТЕРАТУРІ ЯК РЕЗУЛЬТАТ ПОЄДНАННЯ ТРАДИЦІЙ І ПСИХОАНАЛІТИЧНИХ МОДЕЛЕЙ	198

СЕКЦІЯ 5. МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ У СФЕРІ ПРОФЕСІЙНОЇ ІНТЕГРАЦІЇ

<i>Горлачова В. В.</i> ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНА ЛЕКСИКА ЗА ТЕМОЮ «КОНТРАБАНДНІ ДІЇ» НА ЗАНЯТТЯХ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ФАХІВЦІВ ЗІ СФЕРИ «МИТНА СПРАВА»	202
<i>Городисьька О. М.</i> ОСОБЛИВОСТІ НАВЧАННЯ ЧИТАННЮ Й ПЕРЕКЛАДУ ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНИХ ТЕКСТІВ НА ЗАНЯТТЯХ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ	206
<i>Дубінська А. В.</i> THE EFFECTIVENESS OF USING MOVIES IN THE ESP CLASSROOM	210
<i>Павлюк В. І.</i> МІЖКУЛЬТУРНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ У ПРОФЕСІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ УЧИТЕЛЯ	214
<i>Трофименко А. О.</i> ФОРМУВАННЯ У СТУДЕНТІВ НАВИЧОК САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ В ПРОЦЕСІ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ ПРИ НАВЧАННІ ESP	217
<i>Червенюк А. Ю.</i> ОСОБЛИВОСТІ МУЛЬТИЛІНГВАЛЬНОГО НАВЧАННЯ У ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ ТЕХНІЧНОГО СПРЯМУВАННЯ	220

СЕКЦІЯ 1

НОВІТНІ ТЕНДЕНЦІЇ У СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЧНІЙ ПАРАДИГМІ: ПРОБЛЕМИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ

Галина Авчіннікова

кандидат педагогічних наук,
доцент кафедри теорії та практики іноземних мов,
Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини

ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КЛІМАТИЧНИХ ЗМІН В АНГЛІЙСЬКИХ ЗМІ

Цікавим є те, що висвітлення науковцями та ЗМІ різних наукових тем може значно відрізнятися. Дослідження цього явища та його причин варте уваги. Стівбурові клітини, генетично модифіковані організми, клонування, наслідки хімічних речовин для навколишнього середовища чи здоров'я або зміни клімату: незалежно від теми, висвітлення у ЗМІ допомогло сформувати її сприйняття громадськістю й іноді сприяло тому, що наука перетворюється на політику, особливо стосовно довкілля. І навпаки, політичні сили, економісти та підприємці, кожен з яких має власні інтереси, уже давно намагаються впливати на висвітлення певних тем у ЗМІ, щоб сформувати певну позицію суспільства, і в наш час науковці все більше усвідомлюють силу засобів масової інформації.

Так, оскільки ЗМІ залишаються головним джерелом інформації, вони продовжують через газети, журнали, телебачення, радіо та Інтернет впливати на думки мільйонів читачів / глядачів / виборців. Люди дізнаються не лише про політичні, економічні чи інші новини із засобів масової інформації, але і про екологічні й наукові новини. Тож виявляється, що громадськість отримує значну частину своїх знань про науку із засобів масової інформації. Варто дослідити зображення засобами масової інформації про екологію та техногенні зміни клімату, які називають «глобальним потеплінням» або антропогенними змінами клімату. Вони є прикладом того, як наука, політика та ЗМІ перетинаються і взаємодіють. Спробуємо з'ясувати, як зовнішні впливи та внутрішні фактори формують і визначають висвітлення інформації про клімат у ЗМІ.

Майже до кінця XVIII ст. державний контроль над публічною сферою, спадщина колоніалізму, низький рівень грамотності та технологічні можливості значно обмежували пресу. Однак підвищення грамотності та винахід масового друкування надзвичайно розширило їхній вплив у Великобританії та у всьому світі, коли газети, принаймні в міських центрах, стали доступними за кілька центів. Розширення контенту у поєднанні з доходами від реклами означало, що газети ставали більш економічно привабливими, що призвело до розвитку від невеликих газет до великих новинних компаній. Дійсно, наприкінці XIX – на початку XX століття з'явилися перші конгломерати ЗМІ, прикладом яких стали магнати американських газет Джозеф Пулітцер та Вільям Рендольф Херст. Як наслідок цих подій, засоби масової інформації ставали дедалі потужнішими соціальними, політичними, економічними та культурними інституціями, які займали важливу роль у суспільстві [2, с. 16]

Критики основної наукової точки зору (що дії людини спричиняють зміни у світовому кліматі) намагалися використовувати звіти, доповіді, різні журналістські репортажі для впливу на висвітлення у ЗМІ, зокрема в США та Великобританії. Влітку 2006 року інформація, що з'явилася від Міжгірської сільської електричної асоціації (Седалія, Колорадо, США), а саме, кооперативу з розподілу електроенергії, зазначала, що ця група давно фінансувала публікацію критики й скептицизму щодо антропогенних змін клімату. Незважаючи на те, що фінансування не є незаконним, воно порушує етичні питання й може спотворювати правдиву інформацію. Існує багато прикладів того, як інші галузеві групи влаштовували медіа-кампанії: Інститут конкурентних підприємств, державна політична організація, що знаходиться у Вашингтоні, округ Колумбія, має на меті просування принципів вільного підприємництва та обмеженого уряду. Ця організація збрала низку рекламних роликів у 2006 р., було дезінформовано 13 ключових міст США, стверджуючи, що вуглекислий газ не є забруднювачем. Їх гаслом було «Ми називаємо це життям» (CEI, 2006) [5, с. 77].

Отже, журналістика формує уявлення суспільства в галузі кліматичної науки та політики, подібно до того, як кліматична наука й політика формують повідомлення й репортажі в ЗМІ та уявленнях громадськості.

У 1998 році газета «Нью Йорк Таймз» розповіла, що противники міжнародної кліматичної політики склали план із бюджетом у 600 000 доларів з метою набору вчених, які правдиво опишуть кліматичну ситуацію в світі, щоб вони допомогли переконати журналістів, політиків та громадськість, що ризик